

# FARKLI BİR KÜTAHYA

## A DIFFERENT KÜTAHYA

ÇİNİLERİ VE PORSELENİ İLE ÜNLÜ KÜTAHYA; TARİHİ KONAĞLARI, LEZZETLİ YEMEKLERİ, İHTİŞAMLI CAMİLERİ, BİRBİRİNDEN İLGİNÇ MÜZELERİ VE MUHTEŞEM ÖREN YERLERİ İLE DE ÖN PLANA ÇIKIYOR.

FAMOUS FOR ITS TILES AND PORCELAIN, KÜTAHYA ALSO STANDS OUT FOR ITS HISTORIC MANSIONS, TASTY FOOD, MAGNIFICENT MOSQUES, AND MANY FASCINATING MUSEUMS AND ARCHAEOLOGICAL RUINS.

ÖMER KOKAL  
AHMET BİLAL ARSLAN



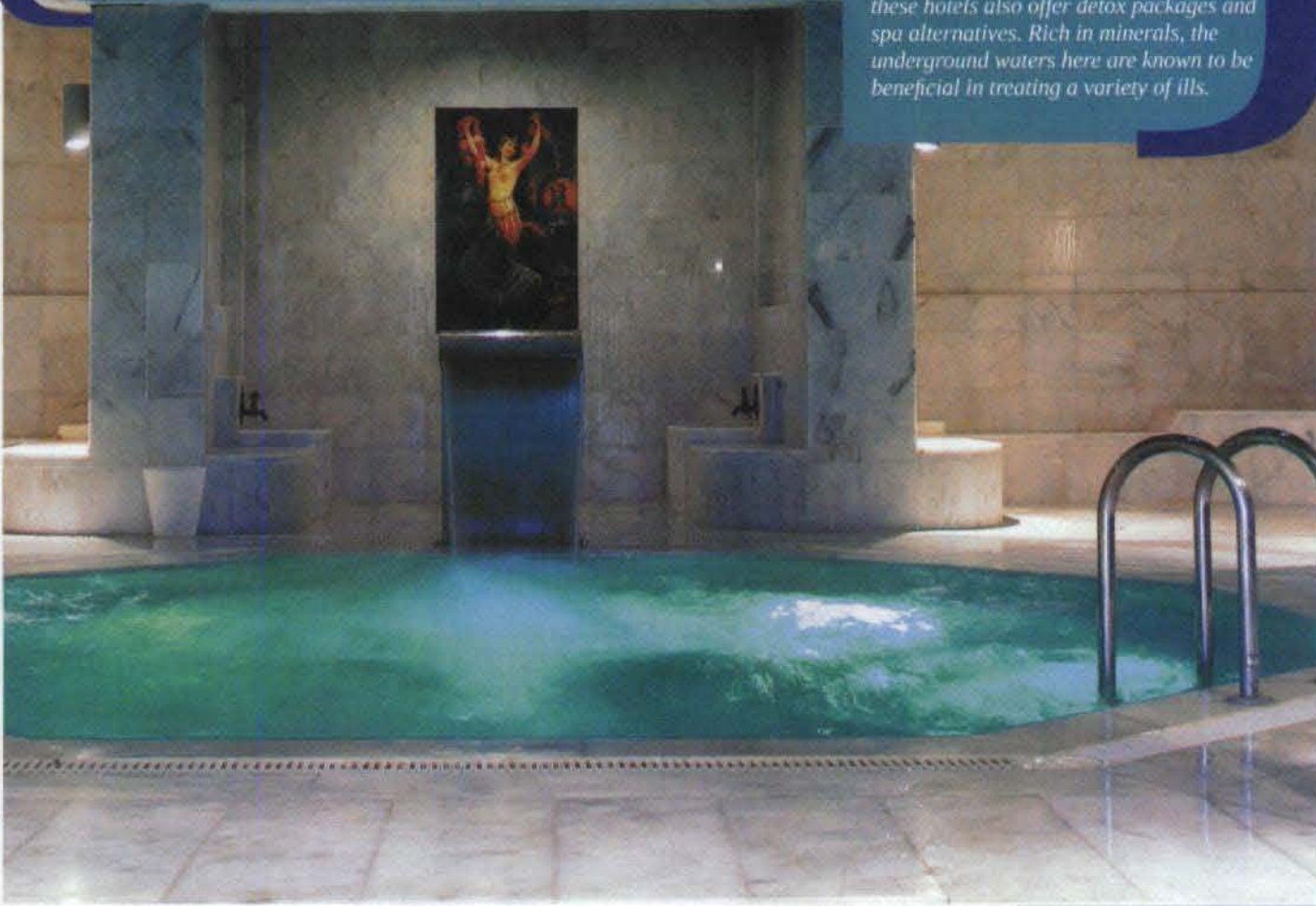


## JEOTERMAL ZENGİNİ

> RICH GEOTHERMAL RESOURCES

Kütahya yer altı su kaynaklarının zenginliği ile öne çıkıyor. Özellikle bahar ve kış sezonlarında bölgedeki kaplıca ve termal tesisler yoğun ilgi görüyor. Modern altyapıları ve konforlu hizmet olanaklarıyla Kütahya ve Afyonkarahisar termal otelleri, kış turizmi için de ideal mekânlar. Termal otellerde kaplıca havuzlarının yanı sıra detoks ve spa seçeneği paketler de sunuluyor. Yer altı suları zengin mineralli yapısıyla birçok hastalığın tedavisine olumlu etkisiyle tanınıyor.

*Kütahya is distinguished by their rich underground water resources. The spas and thermal resorts in the area are especially popular in spring and winter. Boasting modern infrastructure and comfort, the Kütahya and Afyonkarahisar thermal hotels are ideal for winter tourism. Besides their thermal baths, these hotels also offer detox packages and spa alternatives. Rich in minerals, the underground waters here are known to be beneficial in treating a variety of ills.*



**HEDİYE GÜRAL GÜR**  
(NG HOTELS & RESORTS  
İCRA KURULU BAŞKANI)  
"Kütahya, özellikle termal doğayla iç içe sunması ile diğer termal destinasyonlardan ayrışıyor. Ilıca bölgesinde, çam ormanları ile iç içe termal keyfini yaşamanız mümkün. Afyonkarahisar ise, sahip olduğu zengin termal kaynakları ve ülke çapında bu konudaki bilinirliği ile, termal amaçlı seyahat eden kitlelere ev sahipliği yapıyor. Bölge, her geçen gün, yapılan yeni yatırımlar ile iç içe gelişmektedir ve ülkemizin termal turizmde Avrupa'ya açılan kapısı olmaya adaydır."

(NG HOTELS & RESORTS  
EXECUTIVE COMMITTEE  
CHAIRMAN)  
"Kütahya distinguishes itself from other spa destinations by offering the spa experience right in the heart of nature. You can take the waters here in the depths of the region's pine forests. And Afyonkarahisar, which is known countrywide for its rich thermal resources, caters to groups of spa tourists. Thanks to new investment, the region is developing by the day and is a candidate for being Europe's gateway to Turkey in the thermal tourism sector."



Kütahya ve termal suları romatizmal hastalıklar, deri, kan dolaşımı, sindirim ve eklem hastalıklarının iyileşmesinde olumlu etkiye sahip.

*The Kütahya thermal waters are beneficial in the treatment of rheumatic disorders as well as dermatological conditions and diseases of the joints and digestive system.*



Etkin bir kaplıca tedavisi, ilgili uzman doktorların yönlendirmesi ve gözetiminde yapılmalı. Kür tedavileri de yine uzman doktor tarafından düzenlenmeli ve izlenmeli.

*Effective spa treatment should be undertaken under the direction and observation of medical experts. Cures too should be organized and monitored by doctors who are specialists in the field.*



Kütahya Yoncalı Kaplıcaları, Anadolu Selçukluları döneminden günümüze uzanan 800 yılı aşkın bir geçmişe sahip. Evliya Çelebi Seyahatname'sinde de bu kaplıca sularının öneminden övgüyle söz eder.

*Kütahya Yoncalı Spa dates back more than 800 years to the period of the Anatolian Seljuks. Evliya Çelebi even praises these spa waters in his Book of Travels.*

Kütahya beş yıldızlı termal otellerinin çoğunda yüzeysel sıcak tedavi, kaplıca tedavisi, çamur tedavisi, derin ısıtıcı (ultrason), ağrı kesici akımlar, lazer uygulamaları, hidroterapi küvetleri, vakum ve izokinetik sistem ile güçlendirme hizmetleri veriliyor.

*A wide variety of services are available at most of the 5-star thermal hotels at Kütahya. These include surface heat therapy, spa treatments, mud therapy, deep heat (ultrasound), pain relief by electric current, laser treatments, hydrotherapy tubs, vacuum therapy and isokinetic strength training.*